



Edición: Edina

JULIO DE 2021
Volumen 8, Número 7

OBJETIVOS
DE LA
CIUDAD:



El regreso de Slama a Edina

El exparamédico y exbombero de Edina regresa como jefe de bomberos

POR DAN REISIG

El primer día de trabajo de Andrew Slama en Edina concluyó con un embotellamiento en la intersección de las carreteras 62 y 100 de Minnesota. Iba en dirección contraria y los frenos de la camioneta acababan de fallar.

Hacia poco se había mudado hacia el norte y se dirigía a casa tras su primer día como carpintero en MA Peterson Designbuild. En ese momento, una tarde de verano hace 14 años, habría dado cualquier cosa por volver a la pequeña ciudad de Winnebago, Minnesota.

“Si alguien se hubiera parado y me hubiera dicho: ‘Te doy dinero por volver a casa’, me habría bajado y habría dejado mi camión allí mismo”, explicó Slama.

En cambio, se quedó en las Ciudades Gemelas. Decidió dedicarse a su pasión como bombero, profesión en la que fue subiendo de jerarquía en Edina y Savage, ciudad en la que dejó su puesto de jefe de bomberos para volver a casa. Slama comienza a trabajar como octavo jefe de bomberos de Edina el martes 6 de julio, puesto en el que sucederá a Tom Schmitz.

“Me siento afortunado de que el jefe Slama se incorpore a nuestro Departamento de Bomberos”, dijo el gestor municipal, Scott Neal. “Su experiencia previa en los Bomberos de Edina, en combinación con su experiencia como jefe de bomberos de Savage, lo dota de una perspectiva valiosa para dirigir nuestro departamento en adelante”.

Slama ha sido miembro del servicio de bomberos de Minnesota desde 2004, y ha trabajado como paramédico y bombero en esas dos ciudades junto con Mankato y la Reserva Mdwakanton en Prior Lake. En el transcurso de su carrera ha ido ascendiendo en el escalafón y ha ocupado los puestos de capitán, subjefe, jefe de bomberos y jefe.

“Cultura” es una palabra importante en el vocabulario de Slama. Siente un gran orgullo de la cultura que estableció en Savage y anhela experimentar el reto y la oportunidad de mantener y mejorar la del Departamento de Bomberos de Edina.

“Creo que la cultura que intento crear es una de inclusión, en la que todos tienen voz y todos pueden formar parte”, comentó. “Realmente creo en educar a todo nuestro personal respecto del ‘porqué’ detrás de las decisiones. Creo que eso ayuda a todo el equipo a llevar a cabo la misión que pretendemos”.

La familiaridad con Edina es un factor importante. Slama trabajó como paramédico y bombero en la ciudad durante cinco años, y conoció a la comunidad mientras desarrollaba habilidades y sumaba experiencia. Si bien regresa por primera vez desde 2018, ha mantenido lazos con el personal.

“Conozco la ciudad, conozco la comunidad y conozco a muchas de las personas que son parte del equipo”, dijo Slama. “Es una ventaja conocer al elenco y a los personajes”.

Uno de los ‘personajes’ que Slama recuerda con cariño de su época en Edina es la asistente administrativa recientemente jubilada, Ruth Schmoll, a quien Slama llamó en broma “la verdadera jefa de bomberos”. Schmoll, que estuvo 45 años en el departamento antes de jubilarse en 2020, se deshizo en elogios hacia la ciudad por su elección.

“Hay una razón por la que la ciudad hizo una búsqueda a nivel nacional de un nuevo jefe de bomberos y terminó eligiendo a ‘uno de los nuestros’”, reveló Schmoll. “Andrew realmente es una persona increíble. Tiene la capacidad de mantener una presencia tranquila y modesta, sin dejar de ser fuerte e imponente”.

Slama tendrá mucho que hacer cuando empiece a trabajar el 6 de julio, incluido contratar a varias personas para puestos en la cúpula del



El jefe de bomberos, Andrew Slama, comienza su segundo período en la ciudad después de prestar servicio como paramédico y bombero desde 2013 hasta 2018.
(Foto de Dan Reisig)

departamento, a raíz de la necesidad de sustituir al personal jubilado. A largo plazo, espera sembrar la semilla para ampliar las reservas de reclutamiento en el servicio de bomberos, incluido el acercamiento a los distritos escolares para informar a los jóvenes sobre las posibilidades profesionales.

“Quiero ser proactivo, no reactivo, en cuanto a la diversificación de nuestro departamento, aunque sea una solución de 10 años con respecto a nuestra situación actual”, observó Slama.

Slama compara el nuevo departamento con el de un equipo deportivo profesional.

“Es la cultura dentro de una organización la que marca la diferencia entre lo bueno y lo grandioso”, dijo. “Los Bomberos de Edina han sido siempre una organización excepcional y ahora tengo la oportunidad de volver y hacer de mariscal de campo de esa cultura. Quiero que los Bomberos de Edina sean siempre líderes en el servicio de bomberos, y para ello cuenta con la gente, el equipo y la comunidad necesarios”.

Obtenga más información sobre el Departamento de Bomberos de Edina visitando EdinaMN.gov/Fire.



Última oportunidad para que los propietarios salven los fresnos de la plaga invasora

El guardabosque de la ciudad inspeccionará un árbol y recomendará su tratamiento o remoción



El guardabosque de la ciudad, Luther Overholt, muestra la etiqueta de un fresno que indica que está bajo tratamiento para salvarlo del invasivo barrenador esmeralda del fresno. (Foto de Scott Denfeld)

POR DEBBIE TOWNSEND

Probablemente este verano sea la última oportunidad para que la gente salve cualquier fresno no tratado en sus propiedades de Edina.

El barrenador esmeralda del fresno, una plaga invasora, ha continuado su marcha por la ciudad a medida que avanza por el país, infestando y matando a casi todos los fresnos a su paso.

Según dijo el guardabosque de la ciudad, Luther Overholt, muchos fresnos ya han perdido la posibilidad de salvarse.

“Estoy encontrando algunos que, si la gente no los quita de inmediato, podrían caer en su entrada o en su casa”, dijo.

Es preciso inspeccionar de inmediato todos los árboles no tratados. El tratamiento debe realizarse periódicamente durante toda la vida del árbol.

Antes de que el barrenador esmeralda del fresno empezara a arrasar con los árboles, se calcula que Edina tenía unos 50,000 fresnos, la gran mayoría de ellos en propiedades privadas. Algunos propietarios están optando por plantar un nuevo tipo de árbol en las proximidades y retirar su actual fresno.

Overholt y el personal de Mantenimiento de Parques de la ciudad han estado plantando muchos árboles de reemplazo de variedades más resistentes en los parques de la ciudad desde antes de que se descubriera la plaga en Edina en 2018. Alrededor de 800 fresnos viven en los parques, áreas segadas y espacios abiertos de la ciudad. Se están tratando los fresnos en lugares muy visibles y accesibles en la

zona de la ciudad contra el barrenador esmeralda del fresno para mantenerlos vivos. Visite EdinaMN.gov/AshTreeMap para ver un mapa de los fresnos registrados en Edina junto con el estado del tratamiento.

Si tiene un fresno en su jardín, los expertos en árboles de Mantenimiento de Parques lo examinarán de forma gratuita. A continuación, Overholt o su asistente recomendarán el tratamiento o solicitarán la remoción, según corresponda. Los propietarios deben organizar el tratamiento o la remoción por su cuenta. Si los propietarios no retiran un fresno infectado no tratado, el equipo de Mantenimiento de Parques procederá a cortarlos, según la Ordenanza de Árboles Enfermos de la Ciudad, y facturará al propietario por el trabajo.

Obtenga más información sobre el barrenador esmeralda del fresno en bit.ly/UMEashborer. Para solicitar que Overholt inspeccione un fresno, póngase en contacto con él en LOverholt@EdinaMN.gov o al teléfono 952-826-0308.

POR LOS NÚMEROS

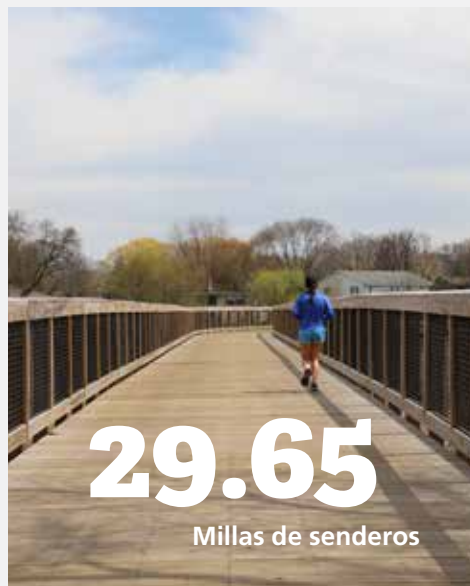
Un verano a pura diversión en los parques de Edina

La ciudad de Edina cuenta con 44 parques listos para que los residentes de Edina de todas las edades los exploren y disfruten. Mientras que en el invierno en Edina el patinaje sobre hielo es la principal actividad, en el verano lo habitual es jugar en los parques y disfrutar de los espacios verdes de toda la ciudad. Visite EdinaParks.com para encontrar un parque, sendero o cualquier otro espacio de diversión veraniega cerca de su vecindario.



31

Número combinado de pistas de tenis y pickleball



29.65

Millas de senderos



- 1 Campo de golf de disco
- 14 Refugios del parque
- 26 Patios de juegos
- 53 Campos de atletismo

– COMPILADO POR KAITLIN GAULT

El mercado de agricultores de Centennial Lakes ofrece novedosas opciones de diversión para todos

Reserve las fechas para pasar los jueves en el parque



¡El mercado de agricultores vuelve a Centennial Lakes Park para la temporada 2021! Pase los jueves de 3 a 7 p. m. para recoger frutas y verduras frescas de la granja y disfrutar del paisaje del lugar.

(Foto de archivo)

POR KAITLIN GAULT

Aire fresco... frutas y verduras recién recolectadas en la granja... todo esto se conjuga en un entorno muy pintoresco. El mercado de agricultores de Centennial Lakes está de regreso para la temporada 2021, con todos los ingredientes para alegrar las tardes de los jueves en Edina.

El mercado, que estará abierto los jueves de 3 a 7 p. m. hasta el 30 de septiembre en 7499 France Ave. S., ofrece una variedad de productos y artículos de elaboración local.

Con su primera edición en 2010, el mercado de agricultores de Centennial Lakes ha crecido hasta atraer a unos 1,800 asistentes por semana que les compran directamente a los agricultores y productores locales.

El año pasado, el mercado se trasladó al estacionamiento de Rosland Park para ayudar a frenar la propagación de la COVID-19 y permitir el distanciamiento social. La subdirectora de Centennial Lakes Park, Laura Fulton, está encantada de que el mercado vuelva a "casa".

"El mercado de agricultores de Centennial Lakes es uno de los mercados más pintorescos de Minnesota y estamos muy contentos de que vuelva a su ubicación habitual este año", dijo Fulton. "Tendrá lugar en las pasarelas afuera del pabellón Hughes. Por lo general, tenemos hasta 30 participantes que venden una maravillosa variedad de productos caseros y cultivados a nivel local".

Entre los vendedores de este año tenemos a Bee Happy Honey, Chang's Garden, Great Harvest Bread Company, Groveland Confections, Healthy Greens, Muddy Tiger Indian Street Food, Peter's Pumpkins & Carmen's Corn, Picha Farms, The Kraut Guy, Untiedt's

Vegetable Farm y otros más.

Una característica única del mercado es la hora de inicio por la tarde. Al tener lugar a última hora del día, los productos son más frescos. La mayoría de los productos se recogen por la mañana para venderlos el mismo día. No hay producto más fresco que aquel que va "de la granja a la mesa" el mismo día.

Los productos varían cada semana, pero los visitantes podrán encontrarse con manzanas, alubias, carne de vacuno, panes, quesos, dulces, huevos, frutas, miel, mermeladas, cecina, melones, peras, pimientos, cerdo, patatas, salsas, fresas y maíz dulce.

Sin embargo, el mercado tiene mucho más que ofrecer que comida sabrosa hasta el último bocado. También habrá música en vivo y actividades para toda la familia.

"Todos los servicios habituales del parque estarán abiertos durante la actividad del mercado", explica Fulton. "Esto incluye botes de remos, juegos de césped, el campo de *putting*, los *Scottish links* y mucho más".

Una novedad de este año será una mesa semanal de reciclaje de productos orgánicos patrocinada por la ciudad. La coordinadora de reciclaje de productos orgánicos de la ciudad, Twila Singh, y los miembros de la Comisión de Energía y Medio Ambiente estarán en la mesa para compartir consejos y trucos sobre el reciclaje de productos orgánicos y para regalar material a fin de ayudar a los interesados a iniciarse.

La subdirectora de Parques y Recreación, Tracy Petersen, espera que la comunidad vuelva a disfrutar del mercado en Centennial Lakes tanto como el personal.

"Será divertido y emocionante traer de nuevo el mercado a Centennial Lakes, donde los visitantes pueden ver a sus vendedores favoritos, comer, socializar y disfrutar de un paseo por el lago o aprovechar las otras comodidades del parque", dijo.

Los clientes y los vendedores del mercado también pueden retribuir algo a la comunidad. En cada mercado se donan productos frescos a Volunteers Enlisted to Assist People (VEAP, Voluntarios Alistados para Ayudar a la Gente). Los visitantes pueden comprar un poco más y dejar esos productos extra en el contenedor de donaciones para VEAP.

Para obtener más información, visite CentennialLakesPark.com o póngase en contacto con [Fulton en LFulton@EdinaMN.gov](mailto:LFulton@EdinaMN.gov) o 952-833-9582.

PRÓXIMOS EVENTOS

Eventos recurrentes:

Entretenimiento para niños
Centennial Lakes Park
11 a. m. Martes y jueves

Conciertos en el parque,
Centennial Lakes Park
7 p. m. Domingos, lunes, martes y miércoles

Mercado de agricultores,
Centennial Lakes Park
de 3 a 7 p. m. Jueves

Películas en el parque,
Centennial Lakes Park
Jueves de puesta de sol

Performance on the Plaza (P.O.P.),
Nolan Mains Plaza
de 4 a 7 p. m. Viernes

Sábado 3 de julio, 10 a. m.

Desfile del Día de la Independencia,
comienza detrás del Ayuntamiento de Edina,
4801 West 50th St.

Domingo 4 de julio, 8:30 p. m.

First John Philip Sousa Memorial Band,
Rosland Park

Nota: Debido a una escasez de fuegos artificiales relacionada con la COVID-19, este año no habrá fuegos artificiales después del concierto.

Lunes 5 de julio

Oficinas de la ciudad cerradas

Martes 20 de julio, Eid al Adha

No hay reuniones de la ciudad

Miércoles 21 de julio, 7 p. m.

Reunión del Ayuntamiento, Ayuntamiento de Edina, Cámaras del Ayuntamiento

Jueves 29 de julio, de 7 a 8:30 p. m.

Días de Conmemoración, Ayuntamiento de Edina

Para obtener una lista completa de reuniones y eventos, visite EdinaMN.gov.

Vea en directo las reuniones del Ayuntamiento, de la Autoridad de Vivienda y Reurbanización y de la Comisión de Planificación:

- Edina TV (Canales Comcast 813 o 16)
- [Facebook.com/EdinaMN](https://www.facebook.com/EdinaMN)
- Página web "Watch a Meeting" (Vea una Reunión) en [EdinaMN.gov/LiveMeetings](https://www.EdinaMN.gov/LiveMeetings)

Vea otras reuniones en vivo en [youtube.com/EdinaTV](https://www.youtube.com/EdinaTV).



Una cuidadosa planificación ayuda a la ciudad a evitar el golpe económico de la COVID-19

La estrategia incluyó recortes, inversiones y la creación de un fondo de estabilización

POR DEBBIE TOWNSEND

La planificación prudente, la inversión inteligente y la conveniencia de Edina como lugar para vivir y trabajar ayudaron a la ciudad a capear la tormenta económica que llegó con la pandemia de la COVID-19.

Cuando el coronavirus empezó a interrumpir la vida normal, el director de Finanzas, Don Uram, no sabía qué esperar. La Ley federal de Ayuda, Alivio y Seguridad económica contra el coronavirus (CARES) no incluía originalmente dinero para ayudar a las municipalidades. Uram confiaba en que la base fiscal de la ciudad, fundamentada principalmente en el valor de la propiedad, minimizaría las consecuencias económicas. Aún así, recomendó recortar los gastos, siguiendo la idea del administrador municipal, Scott Neal, de crear un Fondo de Estabilización Presupuestaria.

“Nunca esperamos recibir el dinero de CARES, así que planificamos como si no lo fuéramos a recibir”, comentó Uram.

Mientras que las comunidades que dependían en gran medida del turismo y del comercio minorista se encontraron con problemas fiscales, la base impositiva de Edina creció. Los valores de las propiedades subieron, la mayoría de ellos entre el 1 y el 5 por ciento, y solo las propiedades comerciales descendieron, según el Informe de evaluación de 2021. El atractivo de la comunidad mantuvo los valores de la propiedad fuertes y ayudó a estimular los proyectos de construcción, que también llevó los ingresos de licencias y permisos muy por encima de las expectativas.

La estrategia de inversión de Uram añadió otros \$450,000 por encima del presupuesto. “Como siempre, Don superó las expectativas en cuanto a ingresos por inversiones”, dijo el subdirector de Finanzas, Kyle Sawyer.

El cierre forzoso por la COVID-19 de instalaciones como Braemar Arena y Edinborough Park redujo los gastos, pero también los ingresos. El personal aún tenía que realizar tareas de mantenimiento, y trabajó en los cambios de las instalaciones y los programas para ofrecer actividades tan pronto como la normativa lo permitiera. Las tiendas de Edina Liquor tuvieron que cerrar sus puertas a los visitantes, pero la demanda de entrega a domicilio aumentó exponencialmente, lo que generó ingresos.

Los \$2 millones recortados del presupuesto del Fondo General mantuvieron planos los gastos no relacionados con la COVID-19. El inesperado dinero de CARES cubrió todos los gastos relacionados con la COVID-19.

El Fondo de Estabilización Presupuestaria, creado a partir de los excedentes del Fondo General de años anteriores y del dinero originalmente destinado a proyectos que podían posponerse o revisarse, acabó por ya no ser necesario, al menos no todavía.

“Nos dará flexibilidad y oportunidades para iniciativas especiales, o en el caso de otra situación como la pandemia”, dijo Uram.

Obtenga más información sobre el presupuesto de la Ciudad en EdinaMN.gov/Finance.

La ciudad de Edina informa de los resultados financieros de fin de año en su Informe Financiero Anual Completo (CAFR). Este informe resume los datos significativos de los fondos seleccionados en el CAFR del 31 de diciembre de 2020 y es coherente con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados. Para obtener una revisión completa de la posición financiera de la ciudad para 2020, consulte el CAFR, disponible en EdinaMN.gov/Finance.

Directorio de la Ciudad de Edina

Ayuntamiento

Alcalde

Jim Hovland – 612-874-8550

Miembros del Ayuntamiento

Ron Anderson – 952-833-9549

Carolyn Jackson – 952-833-9547

James Pierce – 952-833-9548

Kevin Staunton – 952-836-1020

Equipo de dirección ejecutiva

Gestor municipal

Scott Neal – 952-826-0401

Gestora municipal asistente

Lisa Schaefer – 952-826-0416

Directora de Comunicaciones

Jennifer Bennerotte – 952-833-9520

Director de Desarrollo Comunitario

Cary Teague – 952-826-0460

Director de Ingeniería

Chad Millner – 952-826-0318

Director de Finanzas

Don Uram – 952-826-0414

Jefe de Bomberos

Andrew Slama – 952-826-0332

Directora de Recursos Humanos

Kelly Curtin – 952-826-0402

Director de TI

Ryan Browning – 952-826-0434

Director de Parques y Recreación

Perry Vetter – 952-826-0430

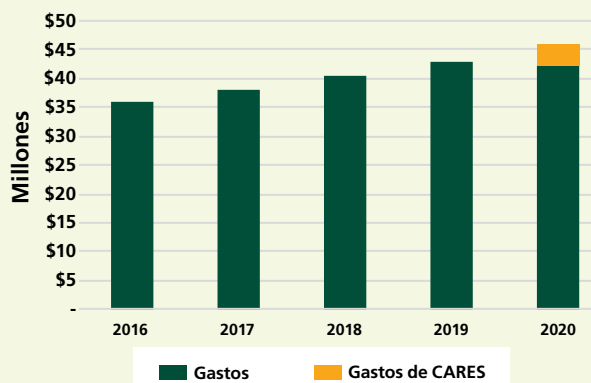
Jefe de policía interino

Jeff Elasky – 952-826-1610

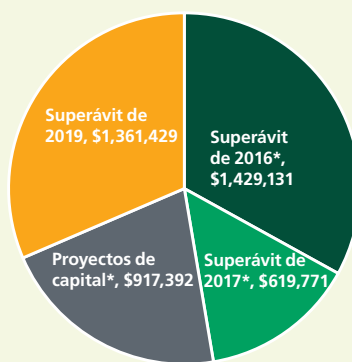
Director de Obras Públicas

Brian Olson – 952-826-0311

Gastos del Fondo General



Fuentes del Fondo de Estabilización Presupuestaria



*Fondos transferidos del Fondo de Construcción

El reciclaje de productos orgánicos registra un exitoso primer año

Más de 1,000 toneladas de restos de comida se han convertido en compost útil

POR DEBBIE TOWNSEND

El primer año de reciclaje de cáscaras de plátano, desechos de platos y cajas de pizza por parte de los residentes de Edina ha dado resultados tangibles.

Cada mes se reciclan en forma de compost unas 90 toneladas de material orgánico, el equivalente al peso de 45 pianos de cola o 12,000 bolas de boliche. Ese compost ya está regresando a Edina para beneficiar a patios y jardines. En la primavera y a principios del verano, los residentes recibieron compost gratis, y más adelante en el año se celebrarán otros eventos.

“Se trata de un producto 100% reciclado a partir de sus restos de comida”, dijo la coordinadora de Reciclaje de Productos Orgánicos, Twila Singh.

Y eso con solo un 30% de participación, que era el objetivo de la ciudad para el primer año del programa. El reciclaje de aluminio, papel y vidrio comenzó de forma muy parecida hace décadas, y Singh espera que no se tarde tanto en alcanzar el mismo 90% de participación en los residuos orgánicos.

Singh dijo que la gente, al menos, debería tener en cuenta el ahorro de costos. La recolección de

basura aumentará, especialmente con el espacio en los vertederos cada vez más escaso. Los residentes pueden reciclar todos los productos orgánicos que quieran por \$5.50 al mes, lo que reducirá el tamaño y el gasto de su cubo de basura. También es importante saber qué puede y qué no puede ir en el contenedor de productos orgánicos: Los productos orgánicos limpios reducen los costos.

Las dudas iniciales sobre el reciclaje de productos orgánicos se disipan poco a poco. Cada semana, las personas llaman a Singh para pedir un carro que en un principio habían rechazado, a menudo después de ver la facilidad con la que los vecinos han adoptado la práctica.

“Hemos tenido un par de asociaciones de viviendas y complejos de departamentos que no formaban parte del programa inicial, pero que han decidido voluntariamente probar esta iniciativa para sus residentes, y es un cambio en la dirección correcta”, relató Singh.

Para quienes aún dudan, Singh señala que hay que comenzar poco a poco o asignar la tarea a los niños, así aprenden de primera mano el ciclo completo de los



Los residentes de Edina recogen bolsas de compost gratuitas, creadas a partir del reciclaje de productos orgánicos de las aceras, durante una entrega del 28 de mayo. (Foto de Twila Singh)

productos orgánicos junto con un poco de economía.

“El reciclaje de productos orgánicos es lo más asequible. Es lo más fácil que podemos hacer a nivel residencial y comercial para gestionar mejor nuestros residuos”, afirma Singh.

Para obtener más información sobre el reciclaje de productos orgánicos, visite EdinaMN.gov/organic.

Los permisos de construcción se disparan a máximos históricos a pesar de la pandemia

Se concedieron más de 4,000 permisos en 2020

POR DAN REISIG

No fue su imaginación: en Edina se construyó más que nunca durante el año 2020.

A pesar de la pandemia, la Ciudad de Edina alcanzó un récord de concesión de permisos de construcción en un año calendario. Se otorgaron un total de 4,135 permisos de construcción, con un valor total de \$357,710,785, lo que representa un salto de casi el 68% respecto del año anterior.

“Ese total incluye techos, revestimientos, ventanas, ampliaciones, acabados de sótanos... casi todo lo que se hace en una casa, en su mayor parte”, observó el jefe de la Oficina de Construcción, David Fisher.

“Había gente que quería hacer mejoras en sus casas, porque tenían tiempo y estaban más en casa. Además, tuvimos muchísimas reparaciones de techos a causa del granizo”.

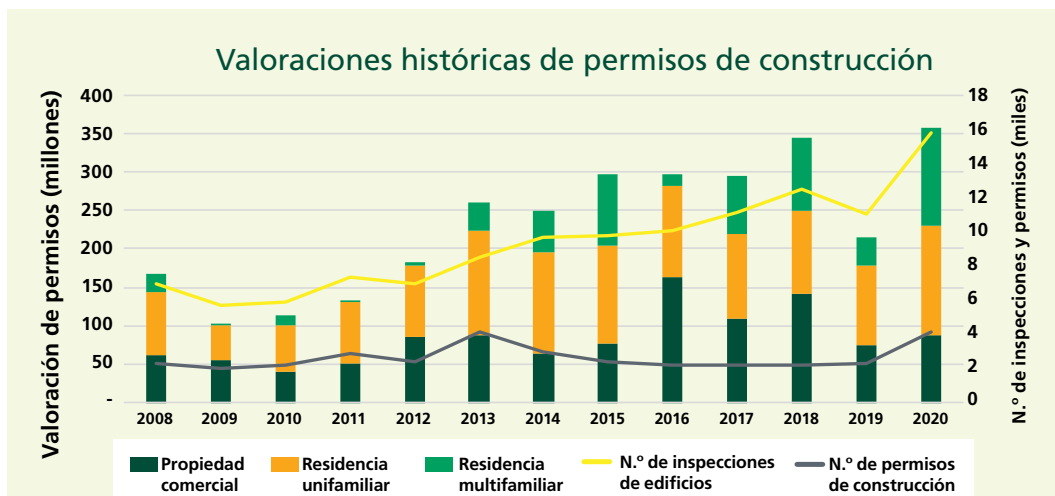
Los totales de 2020 representaron un crecimiento con respecto al máximo anterior de 2018. Ese año se concedió la misma cantidad de permisos de

construcción totales que en 2019 (2,168), pero con una valoración significativamente mayor en los espacios multifamiliares y comerciales e industriales. En total, el año pasado vio un salto del 4 por ciento desde la valoración de más de \$344 millones en 2018.

Un análisis más detallado de los números de 2020 revela una gran carga hacia la construcción y la renovación de viviendas existentes. De los más de 4,000 permisos totales, el 91.2 por ciento fue para mejoras en viviendas unifamiliares, lo que representa una valoración de casi \$144 millones. El año pasado se construyeron 76 nuevas viviendas unifamiliares, por un valor de \$52.7 millones, al tiempo que se concedieron 110 permisos multifamiliares por un valor combinado de casi \$127 millones. Los permisos comerciales e industriales representaron solo el 6% del total de permisos, pero el 24% de la valoración total.

Las cifras de los permisos de construcción no muestran signos de desaceleración en 2021.

Para obtener más información, visite EdinaMN.gov/BuildingInspections o llame al 952-826-0372.



Las entregas de Edina Liquor se aceleran en 2020

El pensamiento rápido y el esfuerzo en equipo ayudaron a las operaciones a adaptarse a la alta demanda



El servicio de entrega a domicilio de Edina Liquor despegó en 2020 y generó \$2.2 millones solo en ventas por entrega a domicilio. (Foto de Scott Denfeld)

POR KAITLIN GAULT

Al igual que la mayoría de los negocios que desarrollan actividades durante la pandemia de COVID-19, Edina Liquor se adaptó para atender a sus clientes, lo que redundó en números de entregas récord que nadie había previsto.

Edina Liquor añadió por primera vez la entrega a domicilio a sus operaciones el 1 de mayo de 2019, con un crecimiento lento pero constante. Después de seis meses, el nuevo servicio iba viento en popa con 10 a 15 pedidos de entrega diarios.

“A fines del cuarto trimestre de 2019, vimos un incremento considerable de las entregas a domicilio, especialmente en los meses de vacaciones”, dijo Josh Furbish, gerente general de Edina Liquor.

“Cuando llegamos a enero de 2020, esa fue la primera indicación de que el servicio de entrega a domicilio estaba empezando a crecer, y enero de 2020 fue más fuerte que nunca”.

Furbish no sabía que su negocio de entrega a domicilio estaba a punto de crecer exponencialmente.

En marzo de 2020, empezaron a circular rumores de que el gobernador de Minnesota, Tim Walz, pronto emitiría una orden de permanencia en los hogares para frenar la propagación del COVID-19. Mientras algunos corrían a la tienda de comestibles, otros se dirigían a Edina Liquor.

“Una semana antes de la orden de Walz, hubo un repunte en las ventas con entrega a domicilio y al por menor, pero después de que se emitiera la orden, estábamos funcionando con volúmenes como los de las vacaciones”, relató Furbish. “Pasamos de tener 10 a 15 pedidos de entrega al día a recibir 20 o 40 pedidos diarios mientras la gente se preparaba para refugiarse en el lugar”.

El 17 de marzo, la ciudad suspendió sus operaciones de venta al por menor por tiempo indefinido. Aunque las puertas físicas de Edina Liquor estaban cerradas, Furbish sabía que era necesario seguir atendiendo a la comunidad mientras el personal y los clientes se mantenían a salvo. Fue entonces cuando las cosas se pusieron realmente ajetreadas.

“Una vez que cambiamos a entrega a domicilio únicamente y se les dijo a los clientes que se quedarán en casa, nuestros pedidos de entrega se dispararon”, recordó Furbish. “Se pasó de los ya elevados 20 a 40 pedidos diarios a 150, luego 200, después 350, y justo a mediados de abril, llegamos a un máximo de 465 pedidos en un solo día”.

El pedido promedio en las tiendas en 2020 fue de \$34.14. El promedio de entregas a domicilio fue de \$82.85.

Edina Liquor contaba con un solo conductor y un vehículo mientras los pedidos de entrega no paraban de llegar. Furbish tuvo que adaptarse rápidamente para ofrecer el alto nivel de servicio al que los clientes estaban acostumbrados. También quería hacer todo lo posible para que su personal de venta al por menor siguiera trabajando.

“Cuando empezó el auge de las entregas a domicilio, nuestra estrategia consistió en hacer que el personal condujera”, dijo. “El personal que normalmente atendía a los clientes en las tiendas minoristas pasó a conducir para hacer la entrega de los pedidos, lo que nos ayudó a satisfacer la demanda y a mantener a esas personas en sus puestos de trabajo. También contamos con trabajadores de tiendas minoristas y personal de Edinborough Park y Mantenimiento de Parques, que apoyaron las entregas a domicilio empaquetando los pedidos. Estoy muy orgulloso de que no hayamos despedido a ningún empleado durante la pandemia y de haber podido contratar a personal de otros departamentos. ¡Tenemos que agradecerse a nuestros clientes!”.

Furbish apeló a la creatividad a nivel interno y recurrió a otros departamentos para que prestaran vehículos. A lo largo del año, utilizaron cuatro Toyota Prius de la División de Inspección de Edificios y un Toyota RAV4 del Departamento de Ingeniería. En total, 10 vehículos recorrían rutas para gestionar los volúmenes de entrega. El plazo de entrega previsto era de dos horas desde que se hacía el pedido hasta que se entregaba la libación.

Las operaciones de venta al por menor retomaron la actividad habitual en septiembre de 2020.

Los ingresos totales de entregas a domicilio en 2020 ascendieron a unos impresionantes \$2.2 millones.

En los seis meses en los que se ofreció la entrega a domicilio en 2019, los ingresos por entregas fueron de \$80,000. Furbish prevé generar entre \$1 y \$2 millones en entregas a domicilio en 2021 ahora que las operaciones de venta al por menor han vuelto a abrir.

Las operaciones minoristas en la tienda en 2020 vieron ingresos de \$9.9 millones, una caída significativa con respecto a los \$ 13.5 millones que normalmente alcanza. Los ingresos totales de Edina Liquor en 2020 fueron de \$12.1 millones, por debajo de los \$13.9 millones previstos debido a que las operaciones minoristas estuvieron cerradas parte del año. A pesar de una ligera pérdida en los ingresos totales, Edina Liquor de todos modos fue capaz de apoyar las instalaciones empresariales de la ciudad y los programas comunitarios.

“En Edina, las ganancias del licor se utilizan para financiar las instalaciones de recreación de la ciudad, incluidos Braemar Arena, Edina Art Center y otros”, dijo la asistente del gerente de la ciudad, Lisa Schaefer.

“Durante los cierres a causa de la COVID-19, esta financiación se volvió aún más esencial para esas instalaciones. El personal de Liquor hizo que pareciera fácil, pero su éxito fue el resultado de una estrategia sólida, trabajo arduo y la capacidad de reacondicionar rápidamente sus operaciones. Se asociaron con otros departamentos de la Ciudad para garantizar servicios seguros y eficaces, ya sea en persona o a domicilio”.

Furbish confía en que el colchón de ingresos perdido en 2020 se recupere este año y que las lecciones aprendidas los ayuden a tomar futuras decisiones. En mayo de 2021, los ingresos de las operaciones de venta al por menor y de entrega a domicilio alcanzaron los \$5.2 millones. Al mismo tiempo, en 2020 estaba en \$4 millones y en 2019 en \$4.7 millones.

“Devolvimos los automóviles que estábamos utilizando de otros departamentos y nos han aprobado la compra de dos Mitsubishi Outlander eléctricos para ayudar a nuestro servicio de entrega a domicilio y apoyar los objetivos en materia de emisiones de carbono de la ciudad”, dijo Furbish.

Aunque los ingresos y los suministros son fundamentales para una estrategia empresarial global, la experiencia de los clientes es lo más importante.

“En general, los comentarios han sido muy positivos. Los residentes se han puesto en contacto con nosotros y nos han dado las gracias por mantenerlos a ellos y a nuestro personal a salvo. Fue extraordinario escucharlos, especialmente en un momento difícil”.

Para obtener más información sobre Edina Liquor, visite EdinaLiquor.com.

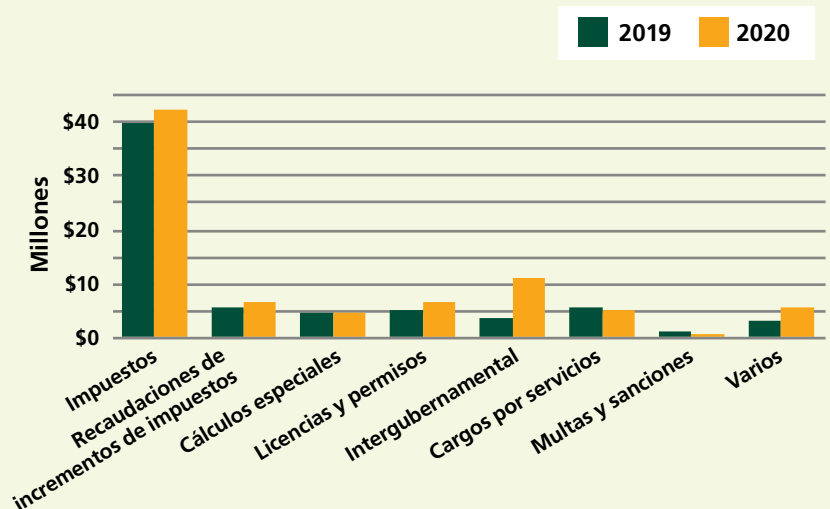


Fondos gubernamentales

Ingresos del Fondo Gubernamental

	2019	2020	Diferencia
Impuestos	\$39,998,919	\$42,588,944	▲ \$2,590,025
Recaudaciones de incrementos de impuestos	\$5,447,108	\$6,452,819	▲ \$1,005,711
Cálculos especiales	\$4,741,557	\$4,629,551	▼ \$112,006
Licencias y permisos	\$5,183,754	\$6,454,749	▲ \$1,270,995
Intergubernamental	\$3,687,620	\$11,218,739	▲ \$7,531,119
Cargos por servicios	\$5,431,941	\$4,968,288	▼ \$463,653
Multas y sanciones	\$1,097,122	\$485,472	▼ \$611,650
Varios	\$3,078,583	\$5,384,287	▲ \$2,305,704
Totales	\$68,666,604	\$82,182,849	▲ \$13,516,245

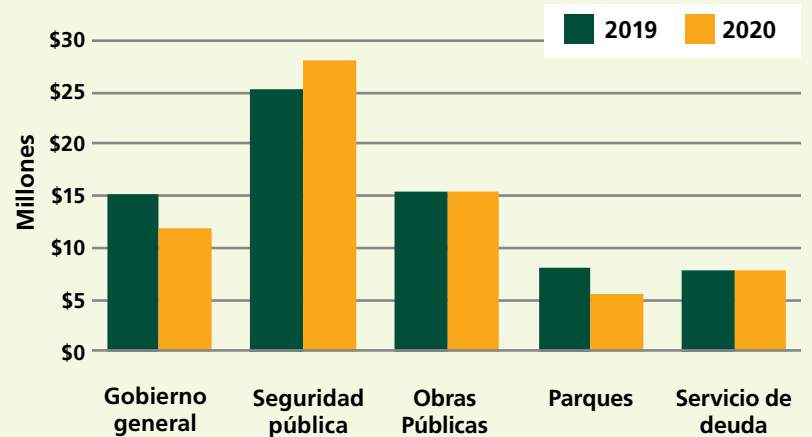
Comparación de los ingresos del Fondo Gubernamental



Gastos del Fondo Gubernamental

	2019	2020	Diferencia
Gobierno general	\$15,171,968	\$11,872,093	▼ \$3,299,875
Seguridad pública	\$25,163,672	\$28,084,852	▲ \$2,921,180
Obras Públicas	\$15,301,476	\$15,520,402	▲ \$218,926
Parques	\$8,047,901	\$5,490,708	▼ \$2,557,193
Servicio de deuda	\$7,702,002	\$7,872,730	▲ \$170,728
Totales	\$71,387,019	\$68,840,785	▼ 2,546,234

Comparación de los gastos del Fondo Gubernamental



En los gráficos proporcionados se detallan los ingresos y los gastos totales de 2020 y 2019 para todos los fondos gubernamentales. Los gastos se presentan por función, mientras que los ingresos se presentan por categoría. Al final del año fiscal actual, los ingresos y los gastos ascendieron a \$82.2 millones y \$68.8 millones, respectivamente, para un aumento general del saldo de fondos antes de otras fuentes de financiación de \$13.4 millones. Los gastos fueron de un 4%, o \$2.5 millones, menos que en 2019. La disminución se atribuye a las disminuciones en el gobierno general (\$3.3 millones) y parques (\$2.6 millones), compensado por un aumento en la seguridad pública (\$ 2.9 millones). El gobierno general es menor debido a que se gastó menos en desembolso de capital en 2020. En particular, la Ciudad compró un terreno en el 4100 W. 76th St. (\$2.9 millones) en 2019. La disminución de los parques es una combinación de la reducción de los gastos de capital (\$1.9 millones) y los gastos operativos (\$500,000). La disminución del gasto de capital se atribuye a que se gastó menos (\$1.7 millones) en las mejoras de Arden Park en 2020 y los gastos operativos disminuyeron como resultado de una

menor programación ofrecida debido a las restricciones a causa de la COVID-19. El aumento de la seguridad pública se debe a los gastos por la COVID-19 (\$1.5 millones) junto con la adición de seis nuevos puestos en el Departamento de Bomberos. Los gastos por la COVID-19 se pagaron con fondos de la Ley CARES y la mayoría de los gastos relacionados con los nuevos puestos del Departamento de Bomberos se financiaron a través de un subsidio SAFER.

Los ingresos fueron un 20%, o \$13.5 millones, más altos que en 2019. El aumento se atribuye al incremento de los ingresos intergubernamentales (\$7.5 millones), de los impuestos (\$2.5 millones), de los ingresos varios (2.3 millones) y de las licencias y los permisos (\$1.3 millones). El aumento de los ingresos intergubernamentales se debe principalmente a la financiación de la Ley CARES (\$3.9 millones) y al aumento de la financiación municipal de las calles recibida en 2020, sobre todo para West 58th Street (\$2.4 millones). El aumento de los impuestos es el resultado de un aumento del gravamen operativo

del fondo general que proporciona financiación para continuar con los niveles de servicio existentes. Los impuestos, que se componen de los impuestos sobre la propiedad, la franquicia y el alojamiento, siguen siendo una fuente de ingresos muy importante para las operaciones gubernamentales, ya que representan el 52% de todos los ingresos de los fondos gubernamentales y el 62% del Fondo General. Los ingresos varios aumentaron debido a las importantes tasas de vivienda asequible recaudadas (\$1.9 millones) en 2020. Las licencias y los permisos aumentaron debido a que se completaron proyectos de mayor valor en 2020; esta categoría depende del número y la valoración de los proyectos residenciales y comerciales. Las categorías de ingresos de cargos por servicios, multas y confiscaciones disminuyeron en 2020, principalmente debido a las complicaciones relacionadas con la COVID-19.



CIUDAD DE EDINA
4801 WEST 50TH STREET
EDINA, MN 55424

ESTÁNDAR PRECLASIFI-
CADO
CORREO DE EE. UU.
PAGADO
TWIN CITIES MN
Permiso No. 3932

ECRWSS
PATRÓN POSTAL
CAR-RT-WS

¡CONCIERTOS POPULARES P.O.P. EN 50TH Y FRANCE!

Conciertos gratuitos en la plaza de 50th & France todos los viernes hasta agosto. La serie de conciertos Performances on the Plaza (P.O.P.) ha sido comisariada por la compositora local Katy Vernon y está patrocinada por Nolan Mains, la Comisión de Arte y Cultura de Edina y Edina Liquor. Cada presentación cuenta con un intermedio interpretado por un estudiante de Edina High School. En caso de lluvia, las presentaciones se trasladarán al interior de The Lynhall No. 3945.



(Foto de Kaitlin Gault)

La financiación de la Ley CARES apoyó a la comunidad

INFORME ANUAL

Subsidios y préstamos condonables, ayuda para el alquiler entre los usos de los fondos

POR DAN REISIG

La financiación federal en virtud de la Ley CARES proporcionó a Edina un impulso financiero.

La asignación de \$3.9 millones se utilizó de tres maneras principales: proporcionar ayuda directamente a las personas y empresas más afectadas por la pandemia; comprar equipos de protección personal (EPP) y suministros necesarios para el personal de primera intervención y los que interactúan habitualmente con el público; y equipar a los empleados de la ciudad con el equipo necesario para cambiar al trabajo a distancia.

Los fondos de la Ciudad se utilizaron para la asistencia de emergencia para el alquiler a través de Volunteers Enlisted to Assist People (Voluntarios Alistados para Ayudar a la Gente), así como para los subsidios para las empresas locales. Para la asistencia para el alquiler, la ciudad pudo utilizar \$200,000 de la Ley CARES para complementar la financiación existente y proporcionar ayuda de emergencia para el alquiler a 312 hogares de Edina.

“Era un dinero que queríamos hacer llegar lo antes posible a los pequeños empresarios para que mantuvieran sus negocios a flote o los ampliaran, y también a las personas que corrían el riesgo de perder su lugar de residencia”, dijo el gestor municipal, Scott Neal.

Un total de 52 pequeñas empresas recibieron subsidios o préstamos condonables de la ciudad a través de la Ley CARES, con un promedio de \$10,000 dólares cada una, lo que supuso un apoyo de emergencia para ayudarlas a superar un clima económico adverso.

“Las expectativas de los clientes han cambiado, la cadena de suministro ha cambiado, la capacidad de abrir las puertas del negocio ha cambiado y la capacidad de lograr que un empleado se presente a trabajar ha cambiado”, dijo el director de Desarrollo Económico, Bill Neuendorf. “Con este programa, queríamos hacer lo posible para ayudar a las empresas a tener cierta seguridad financiera en un año de total incertidumbre”.

Neal atribuye a las inversiones internas el mantenimiento del alto nivel de servicio de la Ciudad a pesar de una pandemia sin precedentes. Elementos como las cámaras web y las estaciones de acoplamiento para computadoras portátiles, que antes no se requerían, se convirtieron en necesidades para las operaciones a distancia.

“También creemos que esas inversiones nos van a compensar en 2021, porque vamos a dejar algunos de los servicios en línea en vigencia. Hemos aprendido que los residentes valoran la posibilidad de realizar algunas transacciones gubernamentales sencillas en línea en lugar de tener que ausentarse del trabajo y acudir en horario de oficina”.

Los cambios y las adaptaciones de la pandemia de COVID-19 pagados por la Ley CARES seguirán cosechando beneficios.

“Hemos aprendido a prestar algunos servicios mejor, más barato y más rápido que antes”, dijo Neal. “Podemos agregar muchos de esos tipos de oportunidades de servicio y contener el costo de las actividades del gobierno de la ciudad, trasladando ese ahorro a nuestros residentes. Creemos que a la larga lo agradecerán”.

Para obtener más información, visite EdinaMN.gov/Finance o llame al Departamento de Finanzas al 952-826-0366.



\$3.9 millones en fondos de la Ley CARES

